

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione

Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Redazione editoriale e web Mariella Milan, Laura Arrigoni

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Revisione testi Giovanna Rocchi, Martina De Pietro

Traduzioni Denise Fralley

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dagli Stati Uniti** W Architecture - Barbara Wilks • **Dalla Gran Bretagna** Alexandra Steed Urban, Alexandre Grivko, Gustafson Porter + Bowman • **Dall'Olanda** MTD Architetti del Paesaggio, Gianluca Tramutola, West 8 • **Dalla Polonia** RS+ Robert Skitek, Tomasz Zakrzewski • **Dalla Svizzera** Paolo L. Bürgi, Chiara Pradel • **Dalla Francia** IN SITU, Gilles Brusset, Agence Ter • **Dall'Italia** Caterina Padoa Schioppa, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Raffaella Cegna, Valerio Morabito, Luisa Limido, Humusstudio, Raffaella Colombo, Mariachiara Pozzana, Marialuisa Cipriani, Giuseppe Solinas, Serena D'Amora, Laura Pirovano, Edoardo Bit, PRR Architetti, Sara Pivetta, Giuliana Gatti, Teresa De Montis, Camilla Zanarotti, Cino Zucchi, Dario Fusaro, Antonio Stignani, Filippo Aiello, Alessandro Marino, Studio Landesign, DELL-SABATINI Architetti, Monsignor Paolo Aiello, Valentina Ghio, Roberto Montanari, Ettore Zauli, Milena Matteini, Andrea Tagnon, Lorenzo Guzzini, Damiano Ravanelli, Sabrina Fazio, Studio Beretta, Michela De Poli, Alessandro Gabbianelli

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Italia Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

Italia Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit, Fabio Manfredi **Gran Bretagna** Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon **Irlanda** Cristina Ferrara **Germania** Tancredi Capatti, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Luisa Limido **Olanda** Giovanni Tramutola **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi **Russia** Roberto Fagioli

LA RIVISTA COLLABORA CON:

Protocolli d'Intesa



Agreement for Mutual Support & Cooperation



Rappresentanza Biennial Europea de Paisatge de Barcelona

EDITORE



DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Marketing Internazionale Irene Ruiz Bazán

internationalmarketing@paysage.it

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanese Sas - Via Bono Cairoli, 31 - 20127, Milano

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

• IDEA BOOKS - Via Lombardia, 4 - 36015 Schio (VI)

info@ideabooks.it - www.ideabooks.it - Tel. +39 0445.576574

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri TOPSCAPE + Giardino Italiano: 65 euro

Studenti 60 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

Sommario

33

49 **EDITORIALE**
Novella B. Cappelletti

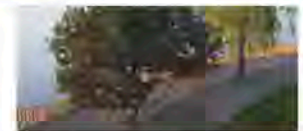
51 **ESSAY**
DAL LANDSCAPE URBANISM ALL'ECOLOGICAL LANDSCAPE,
DAL GENIUS LOCI AL GENIUS ITINERIS
di Caterina Padoa Schioppa

57 **LUCI E OMBRE NEL PAESAGGIO**
OSSERVATORI REGIONALI E LOCALI PER LA QUALITÀ DEL
PAESAGGIO
di Annalisa Calcagno Maniglio

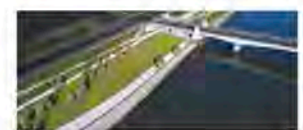
58 **URBANISTICA E PAESAGGIO**
GRANDI STRADE E PAESAGGI DEL FUTURO
IL CASO DI AFRAGOLA A NAPOLI
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

WATER 'SCAPE

60 **POLONIA TYCHY**
PAPROCANY LAKE SHORE
Progetto di RS+ Robert Skitek.
Testo di Raffaella Cegna



68 **FRANCIA ROUEN**
ROUEN LES QUAIS BAS
Progetto di Agence IN SITU.
Testo di Luisa Limido



74 **STATI UNITI NEW YORK**
WEST HARLEM PIERS PARK
Progetto di W Architecture.
Introduzione di Valerio Morabito



ART&LANDSCAPE

80 **FRANCIA NORMANDIA**
LES JARDINS D'ÉTRETAT
Progetto di Alexander Grivko.
Testo di Laura Pirovano



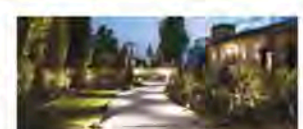
INSCAPE

88 **SVIZZERA MEYRIN**
L'ENFANCE DU PLI
Progetto di Gilles Brusset.
Testo di Raffaella Colombo



CULTURAL HERITAGE

94 **ITALIA BARDOLINO**
BORGO BARDOLINO
Progetto e testo di Humusstudio,
FG&P e Massimo Donisi



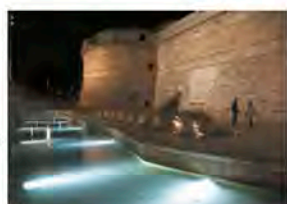
100 **STATI UNITI PENNSYLVANIA**
LONGWOOD GARDENS
FOUNTAIN
Progetto di West 8 con Beyer
Blinder Belle. Testo di
Mariachiara Pozzana



106 **ITALIA GORIZIA**
CARSO GORIZIANO
Progetto di Paolo L. Bürgi.
Testo di Chiara Pradel

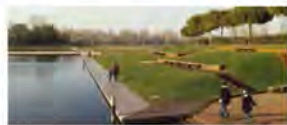


- 110 **ITALIA CIVITAVECCHIA**
IL FORTE MICHELANGELO
 Progetto di Giuseppe Solinas (coord.), Vittorio Lauro, Fabio Poleggi, Jacopo Turchetti, Marco Vettrano. Testo di Serena D'Amora



URBAN&DESIGN

- 116 **ITALIA RIMINI**
IL PONTE DI TIBERIO
 Progetto e testo di Marialuisa Cipriani



LANDSCAPE IDENTITY

- 122 **OLANDA ZUIDERZEE**
VISTE NUOVE SUL PAESAGGIO
 Progetto di MTD Architetti del Paesaggio. Testi di Gianluca Tramutola



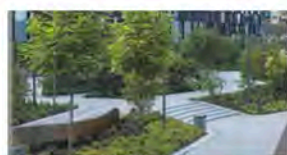
BRAND LANDSCAPE

- 128 **GRAN BRETAGNA LONDRA**
SKY UK HEADQUARTER
 Progetto di Urban. Testo di Edoardo Bit



VERDE HI-TECH

- 134 **ITALIA TORINO**
LA NUVOLE VERDE DI LAVAZZA
 Progetto e testo di Cino Zucchi e Camilla Zanarotti. Foto di Dario Fusaro

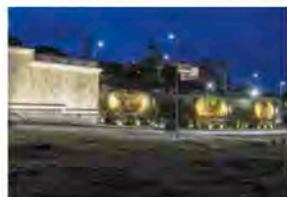


VERTICAL GREEN

- 140 **ITALIA RIMINI**
SUPERLANDSCAPE FOR SUPERSTORE
 Progetto e testo di Paisà - Antonio Stignani, Michele Casamenti

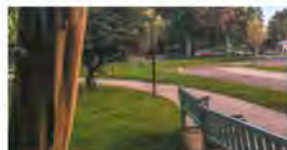


- 146 **ITALIA CATANIA**
VERTICAL GREEN DEL TONDO GIOENI
 Progetto Giardino Verticale di Green Tech S.r.l. Testo di Alessandro Marino



THERAPEUTIC LANDSCAPE

- 150 **ITALIA MILANO**
THERAPEUTIC BREAK
 Progetto e testo di Sara Pivetta - PRR Architetti e Giuliana Gatti



URBAN HEALING GARDEN

- 154 **ITALIA PESARO**
HOSPITAL HEALING GARDEN
 Progetto e testo di Studio Landesign



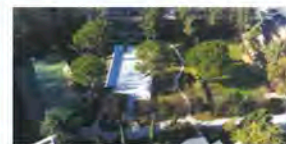
FRANGIA URBANA

- 158 **ITALIA CAGLIARI**
CIRCU DE SOLI
 Progetto dello Studio Professionale DMC - Teresa De Montis. Testo di Martina Dettori - DMC



SPORT LANDSCAPE

- 162 **ITALIA ROMA**
ORATORIO: PARCO SANTA GALLA
 Progetto e testo di DELISABATINI Architetti

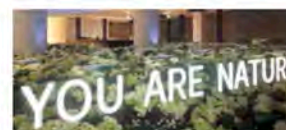
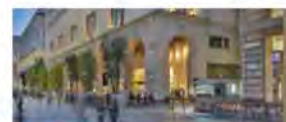


- 166 **ITALIA SESTRI LEVANTE**
PARCO NELSON MANDELA
 A cura dell'Ufficio Tecnico Comune Sestri Levante



TEMPORARY LANDSCAPE

- 174 **ITALIA ROMA & MILANO**
THE GREEN LIFE RINASCENTE MILANO: IN&OUT GREEN CITY LANDSCAPE
 Progetto di Andrea Tognon
ROMA: YOU ARE NATURE
 Progetto e testo di Lorenzo Guzzini



TERRACE GARDEN

- 178 **ITALIA MILANO**
EQUILIBRI ESTETICI
 Progetto e testo di Damiano Ravanelli



RUBRICHE

- 181 **WORK IN PROGRESS** NUOVI PROGETTI IN CORSO
 186 **COMPETITION** I CONCORSI DI ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO
 188 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI
 199 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO
 202 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA E NEL MONDO
 204 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E DELLE TECNOLOGIE VERDI



Inserzionisti: Arredo di Pietra (pag. 27), Artigianfer S.r.l. (pag. 29), A.S.Ter. S.p.a. (pag. 41), Assoverde (pag. 180), BigBlu S.r.l. (pag. 24), Borri Angioletto (pag. 43), Cariboni Lite S.r.l. u.s. l Fivep S.p.a. (pag. 7), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 33), Drenotube (pag. 23), Ersaf (pag. 40), Euroambiente S.r.l. (Il di copertina), Ferrari Bk S.p.a. (pag. 16), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 26), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 38), Geoplast (pag. 20), Società Agricola Giorgio Tesi Vivai S.S. (pag. 55), Gramaglia S.r.l. (pag.32), Grandi Trapianti - Floricoltura San Donato Milanese (pag. 43), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 12), Grespania Ceramica (pag. 5), Harpo S.p.a. (pag. 3), Hunter Industries Inc. (pag. 56), Hw Style S.r.l. (pag. 6), Ideal Work S.r.l. (pag. 21), Innocenti & Mangoni Pianta S.s. (pag. 18), IPM Italia S.r.l. (pag. 11), Legnolandia S.r.l. (pag. 39), Made Expo (pag. 208), Margheriti Pianta di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 10), Micheletto S.a.s. (pag. 19), Natura e Architettura Ortolani (pag. 30), Nippon Tree S.a.r.l. (pag. 4), Odorizzi Soluzioni in Pietra S.r.l. (pag. 25), Paver Costruzioni S.p.a. (pag. 9), Performance in Lighting S.p.a. (pag. 1), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 22), Peverelli S.r.l. (pag. 8), Pianta Faro (pag. 2), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 31), Proludic S.r.l. (pag. 46), Ravaioli Legnami S.r.l. (pag. 35), Ravanelli Angelo & C. S.n.c. (pag. 178, 179), Senini S.r.l. (pag. 50), Società Consortile MIAMI S.c.a.r.l. (pag. 47), Sprech S.r.l. (pag. 17), Stral Palazzoli Group (pag. 13), Studio Muscatelli (pag. 36), Tutor International S.r.l. (pag. 14, 15), Tufitalia S.r.l. (pag. 34), Vivai Capitanio (pag. 48), Vivai Ivano Guagno (pag. 37), Vivai Rolando Innocenti & Figli (pag. 28).